AAKOZIIWIGAMIG		EPISODE 13		
<u>CAST</u>				
ERNIE	Roger	Roulette	WENDY	Wanda
Levasseur				
JOHN	Frankie	Beaulieu	DON	Brian
McInnes				
SAM	Aandeg Muldrew		CAROL	Wanda
Barker				
AMANDA	Virgin	ia Patemar	ANNA	Barb
Nepinak	D :			
BABY	Brian	Cochrane	WILSON	Weston
Sutherland	0			Davasia
ROB	Corey	Whitfor	d WAITRESS	Dawnis
Kennedy	Cobriel			Donnio
LOLA	Gabrie	lle Ferrell	JORDAN	Dennis
Chartrand				

Episode 12:

Ishkwaawaach BABY ANNA zhigo ERNIE Las Vegas ayaawag. ANNA ogii-mikawaan ininiwan imaa. DON zhigo CAROL gaye AMANDA zhigo SAM o-gii-gagwe-bimaaji'aawaan TANYAwan gaa-gii-bitaakoshkaaged. Gaawiin mino-ayaasii. WENDY omawadisaan ZHIMAAGANISHAN. CAMERON gaye imaa ayaa. DON wii-booni-minikwe. WILSON odozhibii'aan mazina'igan. SAM gagwe-nitaa-gitochige. Mii dash gii-ishkwaa-bimaadizid TANYA. Gii-izhiwijigaadeni owiiyaw gaa-izhi-ategin. Naagach gii-wanise iwe wiiyaw. Gaawiin ominziinaawaa. DON gii-maajiibatoo e-ando-minikwed. ROBan owiidabimaan.

BABY, ANNA and ERNIE are in Las Vegas. ANNA has found herself a man. BABY and ERNIE are having a good time too. DON, CAROL, AMANDA and SAM operate on TANYA but no luck. WENDY is checking up on the POLICEMAN. CAMERON is making the rounds with her. Then outside, ROB and DON talk about DON's plan to stop drinking. WILSON tells AMANDA about his novel. SAM is learning to play the fiddle. TANYA dies. Her body is taken to the morgue. SAM, WILSON and AMANDA go with JOHN to the morgue to see TANYA's body but it's not there. They search the hospital with CAROL and DON. Did someone steal the body or did she come to and sneak out? DON runs out to the Mookobii Bar. ROB joins him.

NARRATOR:

Gii-izhiwijigaadeni TANYA wiiyaw anaamisag gaa-izhi-ganawenjigaadegin wiiyawan. Gichi-maanendam JOHN. Apane DON gii-ipatoo minikwewigamigong. Giiyaabi CAROL SAM WiLSON o-gagwe-mikaanaawaa iwe wiiyaw. Gaawiin dash. CAROL o-nando-ganoonaan DONan minikwewigamigong. SAM zhigo WILSON odazhindaanaawaa gaa-

dazhiikamoaad. CAROL o-gagwe-giiwewinaan DONan gaawiin dash wiigiiwesii DON. Ngoji giiyaabi bimaadizi TANY inendam JOHN. ANNA bibiindige gaa-izhi-nibaanid ERNIE zhigo BABY. AMANDA bi-giigido ewiindamawaad ANNAwan e-gii-ishkwaa-ayaanid oshiimeyan. WENDY ogiiwewinaan JOHNan endaanid. ROB zhigo DON namadabiwag giiyaabi imaa gii-biindiged JORDAN. Owiidabimigowaan.

TANYA's body had been taken to the morgue and is now missing. JOHN is devastated. And DON has run off to the Mookobii Bar. CAROL, SAM and WILSON are left to continue looking for TANYA's body in vain. CAROL decides to go find DON. SAM and WILSON discuss their artistic pursuits. CAROL finds DON at the bar with ROB. He will not go home with her. JOHN who thinks TANYA may still be alive somewhere. ERNIE and the TALKING BABY are waking up when ANNA comes after being out all night with her new man. AMANDA calls her telling her that her sister TANYA has died. WENDY takes JOHN home to his place. At the bar, ROB and DON sit there with LOLA. JORDAN walks in and soon joins the two men there for drinks.

OPENING MUSIC

BACKGROUND SOUNDS OF A HOSPITAL

CAROL

Aaniin dash gaa-izhised TANYA? Ganage awiya gii-gimoodi iwe wiiyaw? Gaamaninaak!

Missing? How does a body go missing in a hospital? I can't understand what's happening.

SAM

Awe gaa-anokiid imaa, gaa-izhi-achigaadegin wiiyawan awiya giiishkwaa-bimaadizid, amii ekidod gaawiin awiya imaa gii-biizhaasii. Gibaabika'igaade aaniish. Awiya eta ayaad aabaabika'igan daabiindige. Ni-niizhimin eta gaa-ayaa'aang aabaabika'iganan. Gaawiin dash awiya bakaanizid imaa anokiisii omaa biinji-aakoziiwigamigong. The morgue attendant says that no one else has been down here. He says it is usually locked from the outside. Only one with a key can get in. And that's me and one other person but he doesn't work in the hospital.

WILSON

Maagizhaa gii-aabizhiishin, gii-zaaga'am dash. Amii eta iwe ge-giiizhisegiban. Gemaa awiya gaa-ayaad aabaabika'igan o-giibinaanzikaagoon.

So maybe she came to, and walked out. That's the only explanation. That or someone with a key came and got her.

SAM

Amanjigo. (pause) Maamakaach.

It's a real mystery

OMINIOUS MUSIC BRIEFLY

CAROL

Maamakaach isago. Nga-ando-ganoonaa DON. Wiinge ganabach maanendam.

That's for sure. I should go talk to DON. I think he's very upset.

HOSPITAL SOUNDS

NARRATOR

Ajina eta ondendi CAROL wenji-binaagozid miinawaa. Gaawiin o-giimikawaasiin DONan.

CAROL is gone for a few minutes, couldn't find DON. She's back.

CAROL

Gaawiin wedi ayaasii DON. Gii-gesiko-zaaga'am odinaawaan. Giiyaabi dash nishwaaso-diba'iganeyaag omaa daa-gii-anokii. Ozaam wiiba gii-baajiibatoo. Gi-gikendaam na aandi gaa-izhaagwen?

DON's not upstairs. They say he left very suddenly. He wasn't due to leave work until later this evening. You guys know where he might be?

WILSON

Ganage gii-giiwedog? Maybe he went home?

CAROL

Gaawiin onakwetanziin ogiigidowin endaad. Abooshke gaye gaamichi-dakonigaadeg. Aan ezhinikaadeg iwe minikwewigamig gaanitaa-izhaad ako ROB? Gaawiin gaye omaa ayaasii ROB.

No answer on his landline there or his cell phone. What's that bar that ROB goes to? He's not upstairs either.

SAM

Mookobii Minikwewigamig izhinikaade. Imaa Main Miikana ayaamagan.

It's called Mookobii Bar on Main Street.

CAROL

Haaw, ganabach ngikendaan aandi eyaag. Ok. I think I know where it is.

HOSPITAL SOUNDS, SOAP OF TYPE MUSIC

NARRATOR

Apane maajaa CAROL. SAM zhigo WILSON niibawiwag imaa. Mii aaniish ji-mikawaad DONan minikwenid imaa minikwewigamigong.

CAROL takes off. SAM and WILSON stand there wondering what will happen to that couple.

SAM

Gi-daa-gii-ishpaandawemin aaniish. Gaawiin gi-ga-mikanziimin gegoon omaa.

I guess we'll just go upstairs now. We're not getting anywhere down here.

WILSON

Mii goda'i. Namanch ge-izhisegwen DON. Aazha miinawaa maajiiminikwe. Gaawiin wiiba o-da-boonitoosiin baakaji-maajitood miinawaa. Mii ezhichigewaad iwe gaa-inaadiziwaad.

I wonder what's going to happen now. DON will probably go on a bender. That's the way drunks drink when they fall off the wagon.

SAM

Ngikendaan. Nimise iwe inaadizi. Gaawiin ogashkitoosiin ji-booniminikwed baakaji-minikwed.

I know. My older sister is like that. She can't quit once she starts drinking.

WILSON

Geniin, nisaye MIKE iwe inaadizi gewiin. (Pause) Giiyaabi na gigagwe-nitaa-naanaazhaabiiga'ige?

Me, it's my cousin MIKE. Hey are you still playing the fiddle?

SAM

Zanagan! Gaawiin dash nin-ga-boonitoosiin.

It's hard! But I'm not going to give up.

WILSON

Aandi eteg/ebid gititochigan? Where is it?

SAM

Omaa ate/abi, gaa-izhi-ganawendamaanan ndaya'iiman. Gi-noondenoondaw na? Right here in my locker. Want to hear me play?

WILSON

Ahaaw. Ndaa-minwendaan ji-baapitooyaan gegoon ajina. Sure. I can use a laugh or two.

SOUND OF VERY BAD FIDDLE PLAYING. CACAPHONY.

SAM (starts to play badly)

Noomaye eta gaa-maajii-gitochigeyaan. Mazina'igan ndaabajitoon. I've only been playing a few weeks. I usually follow a book.

WILSON

Mazina'igan! A book!

SAM

Gaye imaa Yoo Tyoobing gaye imaa. Aazha dash bangii ndanigashkitoon.

And YouTube. I'm getting somewhere.

WILSON

Ozaami-gidimaagitaagwan! Mii ji-maajii-wiijiiwig AMANDA michigidimaagenimig!

Sounds pitiful right now. For sure AMANDA will fall for you just out of pity.

SAM

Giin dash wiin? Giiyaabi na gidoozhibii'ige? Gichi-dibaajimowin! How's your writing coming along? The big novel.

WILSON

Ngojigo niizho-giizis izhiseg nin-ga-giizhitoon. Nin-zanagendaan geniin. Aazha dash gegaa nin-giizhitoon. Gaawiin dash gaye AMANDA gaa-gagwe-gashki'ag gii-doodamaan iwe. Aazha mewinzha mbi-dazhiikaan iwe ozhibii'igan.

It'll be finished in a couple of months. It's been a long struggle but I think I'm getting somewhere with it. And I'm not doing it to impress her. I've been working on it for a long time now.

SAM

Mii ekidoyin! lol Yeah yeah yeah.

BACKGROUND NOISE OF A BAR. COUNTRY TYPE MUSIC. POOL TABLE SOUNDS. PEOPLE LAUGHING.

NARRATOR

Mookobii Minikwewigamigong dazhibii DON. Aaazha ani-giiwashkwebii. ROB dash wiin oshki-ikwewan owiidabimaan. Wenji-biindiged CAROL.

DON is at the Mookobii Bar with ROB. DON is down. ROB has met a new woman there. DON is now into his third beer when CAROL walks in.

CAROL

Mii na owe ezhichigeyin gegoon gii-maanzhiseg, edebinaman minikwewin zhemaak? Gi-nepiji-boonitoon minikwewin gidikidonaaban.

Is this how you deal with your problems? Grabbing a drink right away? I thought you were quitting for good.

DON

Maajaan giiwen, CAROL. Gego omaa ayaaken. Gaawiin giin omaa gi-dazhi-dibendaagozisii. Maajaan.

Don't stay here, CAROL. Just forget about me. It's no good. Just go. WAITRESS (DAWNIS)

Gi-gikenimaag na ogo ininiwishag? Wegonen waa-minikweyin giin? You know these wise guys? What would you like to drink?

CAROL

Gaa-makadwaagamig eta biidamawishin. Bangii doodooshaabo gaye zhiiwinigan.

I'll just have a coffee. Milk and sweetener.

ROB

CAROL! Mii awe ndooshki-wiijiiwaagan. LOLA izhinikaazo. LOLA WAABOOZ.

CAROL, meet my new friend. Her name is LOLA. LOLA WAABOOZ. LOLA

Aaniin, CAROL. LOLA ndizhinikaaz. Zaagiing ndoonjii.

Hi CAROL. My name is LOLA. I come from Saagkeeng.

CAROL

DON, gi-ga-giiwewinin endaayaan. Gaawiin gegiin omaa gidazhidibendaagozisii. Gigikendaan iwe.

DON, come home with me. You don't belong here either. You know

that.

LOLA

Gaanawaach nganoonigosii! HAHAHA! She's not even talking to me! HAHAHa

DON

Ozaam nimajaadiz, CAROL. Gigikendaan iwe. Gaawiin gigikenimisii aapiji.

I'm too weak for the good life, CAROL. You know that. You don't know me.

CAROL

ROB, wiiji'ishin ji-giiwewinag endaayaan.

ROB, help me get him home to my place.

DON

Gaawiin ngoji ndizhaasii. Maajaan gosha gidinin.

I'm staying here. Just leave.

NARRATOR

Mii ndawaach ezhi-giiwed CAROL. Ndawaa bagijii. Noongom goda wiin. CAROL gives up then, for now.

CAROL

Gaawiin gi-ga-bagidinisinoon, DON. Aapiji gi-gichi-inenimin. I'm not giving up on you, DON. You're better than this.

NARRATOR Ezhi-maajaad CAROL. Then she walks out the door.

HOSPITAL CAFETERIA SOUNDS. CLANKING OF PLATES. PEOPLE IN BACKGROUND.

NARRATOR.

Aakoziiwigamigong SAM zhigo WILSON zhigo AMANDA owiidabimaawaan JOHNan imaa wiisiniiwigamigoonsing. Aapiji maanendam JOHN e-gii-wani'aad owiiwan.

Meanwhile at the hospital, SAM, WILSON and AMANDA are with JOHN in the cafeteria. They are comforting him.

AMĂNDA

Awiya na ndaa-ganoonaa ji-biizhaad omaa? Gidinawemaagan? Is there someone we can call for you, JOHN? A relative?

JOHN

Namanjisa. Ooh, ganoosh nimise. Ayaa omaa oodenaang. Ngaozhibii'aan odagindaason.

I don't know. Oh, call my older sister MARY. I'll write down the phone number.

AMANDA

N-ga-inaa ji-biizhaad aakoziiwigamigong zhemaak. I'll ask her to come to the hospital right away. Mii bijiinag ji-wiindamawag gaa-inakamiganinig. Da-gichigoshkwendam.

I'll tell her what happened when she gets here. She'll be really surprised to hear what happened to TANYA.

WESTIN

Ninaazikaan aniibiishaabo, JOHN. Gegiin na, AMANDA? I'll get you some tea. Some for you too, AMANDA?

AMANDA

Gaawiin niin. Nga-nibaajizhaas minikweyaan ozaam niibiwa aniibiishaabo.

Not for me. I'll be peeing all the time if I drink too much tea.

JOHN

Yoohoo, gaamashi ngashkitoosiin ji-debweyendamaan gaa-giiizhiseg. Zhebaa gii-aayaa omaa TANYA. Gii-mino-ayaa. Giijiikendam. Nin-gii-Wiidigemin noomaye. Mii dash apane. Ginwesh ndaa-gii-wiijiiwidimin.

Ok. Oh boy. I still can't believe what happened. She was just here this morning. She was healthy. She was happy. We got married a short while ago and now she's gone. We could have been together for a long time.

AMANDA

Mii goda. Yes, for sure.

JOHN

Namanch dash gaa-izhised. Aandi eyaad? Ganage gii-zaaga'am? Ganage bimaadizi? Aaniin ge-onji-gikendamaambaan? I wonder what happened to her? Where is she? Could she have gone out? Is she alive? How can I find out?

SAM

Gi-gii-waabamaanaan gaa-gii-izhinaagozid. Gaawiin daa-giibimaadizisii. JI-aabizhiishing. Zhimaaganishag oda-gikendaanaawaa awenen gaa-odaapinang wiiyaw. Awiya o-gii-odaapinaan. Aaniin dash?

We saw what she looked like. She didn't survive that car crash. The police will find out who took the body. Somebody took her. But why?

SOUND OF A TV ON. CARTOONS?

NARRATOR

Megwaa dash owe e-inakamigak, gaawiin gikenjigesiiwag ERNIE zhigo ANNA gaa-gii-izhisenig. ERNIE zhigo BABY goshkoziwag e-gii-giizhigi-nibaawaad.

In the meantime while this is all happening in Winnipeg, ERNIE and THE BABY are in their room. They were just waking up from an afternoon nap.

BABY

Ernie!

ERNIE

Wegonen? What?

BABY

Gaawiin gii-bigiiwesii ndoozis dibikong. Gaawiin gii-nibaasii omaa. My auntie didn't come back to the room last night. She didn't sleep in Her bed.

ERNIE

JESSE o-gii-wiipemaanaadog aaniish. Wah wah wah!

She must've slept in JESSE's room. I think she's got something going.

BABY

Ganage da-bi-azhe-giiwe omaa? Naagach goda. Do you think she'll come back here? Later, I mean?

ERNIE

Da-bi-meshkwajikwanaye sa wiinigo. She'll have to come and change her clothes.

SOUNDS OF A DOOR UNLOCKING.

NARRATOR

Onoondawaawaan awiyan e-bi-biindigenid gaa-izhi-nibaawaad. ANNA awe. Just then, they hear someone unlocking the door and coming in. It's ANNA.

ERNIE

Wenji-biindiged. So she comes in.

ANNA

Noongom na gidamaji'om? You just woke up now?

BABY

Gabedibik gibii'igoo. We were waiting for you all night.

ANNA

Geget na? Really?

BABY

Anishaa gidinin! Nin-gii-minongwaam niin. Giin dash wiin? I'm just kidding you! I had a great sleep. How about you?

ANNA

Nin-gii-minongwaam geniin. I had a good sleep too.

SOUND OF A HOTEL PHONE RINGING

Phone rings. ANNA picks up the phone.

ANNA

Maagizhaa JESSE gaa-bi-giigidod. "Hello?" (flirtatious tone) AMANDA! Boozhoo!

Maybe it's JESSE calling. Hello? AMANDA! Hello!

AMANDA (by phone)

ANNA, Gaawiin ngikendaziin aaniin ge-ikidoyaan. Gidaana-giigagwe-ganoonin dibikong. Gishiime TANYA gii-ishkwaa-bimaadizi bijiinaago.

I don't know what to say. I tried calling you last night. Your sister TANYA passed away yesterday afternoon.

ANNA (crying hard)

TANYA? Aaniin'sh gaa-izhised? TANYA? How happened to her?

AMANDA

Gii-bitaakoshkaage gii-bimibizod omaa gii-onji-maajaad. Omaa dash gii-dazhi-ishkwaa-bimaadizi gii-gagwe-bimaaji'aawaad. Ozaam giigii-gichi-izhishin oshtigwaaning. JOHN omaa ayaa.

She got into a car accident after leaving here. She died here while they were trying to save her life. She had too many injuries to her head. JOHN is here.

ANNA

Aazha na gi-gii-wiindamawaawaa EVE? Did you already tell EVE?

AMANDA

Gaawiin ngikenimaasii aandi eyaad. Maagizhaa giin gigikendaan. I don't know where she is. I thought maybe you know.

ANNA

Eya, nga-ganoonaa. Ndayaan odagindaason. Zhemaak nin-gabigiiwe.

ERNIE

Gichi-inakamigan wedi? Big thing happen over there?

ANNA

Gii-ishkwaa-bimaadizi nishiime TANYA. Gii-bitaakoshkaage. My younger sister TANYA died. She had a car collision.

ERNIE (sorry sounds)

Aawi. Oh my.

ANNA

Nishiimenaan EVE nga-wiindamawaa. Gi-ga-giiwemin zhemaak. I'll tell our younger sister EVE. We'll go home right away.

HOSPITAL CAFETERIA SOUNDS

NARRATOR

Back at the hospital, WENDY is consoling JOHN in the cafeteria.

WENDY

Ginwesh gi-ga-moonzhitoon owe maanendamowin, JOHN. Mii aaniishezhiseg. Gego manaa-mawiken. Bizaanigo mawin. Aaniin CAROL, gi-gii-mikawaa na dash DON?

You'll feel this pain of sadness for a long time, JOHN. That's how it goes. Don't try to suppress crying. Just cry. Hello CAROL. Did you find DON then?

CAROL

Eya. JOHN, bizaanigo giiwen giishpin wii-giiweyin. Awiya n-giiandomaa ji-naabishkawig omaa. Aazha o-gii-ganoonaawaan ANNAn. Da-dagoshin naagach ishpi-dibikag.

Yeah. JOHN, you can go home if youwant. I got someone to take over for you here. And they called ANNA. She'll be here later tonight.

WENDY

Niin nga-giiwewinaan endaad. Ngikendaan aaniin enendang noongom.

I'll take him to his home. I know what he's going through.

CAROL

Haaw. Da-onizhishin iwe. Miigwech. Gigizhewaadiz. Okay. That will be good. Thank you. You're kind.

HOSPITAL BACKGROUND SOUNDS

NARRATOR

Aazha ani-ishpi-onaagoshin. Gii-ishkwaa-anokiiwag SAM gaye WILSON. Nanaamadabiwag imaa gaa-izhi-nitaa-anweshinowaad gaa-anokiiwaad. Ogii-gidinaan onaanaazhaabiiga'igan SAM. Maajii-gitochige. Aazha odanigashkitoon ji-gitochiged. Nisidotaagwanini iwe nagamon gaa-gitochiged. It's in the late evening now. SAM and WILSON have finished their shift and are now in their staff lounge. SAM has his fiddle out and he starts playing a tune. He is starting to play well. The song he plays is now recognizable.

SOUNDS OF A FIDDLE TUNE THAT'S SOUNDING BETTER.

WILSON

Aazha gidani-gashkitoon ji-gitochigeyin, SAM. Gi-wawiingez! You're beginning to be able to play, SAM. You're skilled! SOUNDS OF A BAR. MUSIC.

NARRATOR

Giiyaabi Mookobii Minikwewigamigong ayaa ROB. LOLAwan owiidabimaan.

ROB is still at the Mookobii Minikwewigamig with LOLA and DON.

ROB

Ni-maanendam gaa-gii-izhised niwiijiiwaagan JOHN. Gii-ishkwaabimaadiziwan owiiwan zhebaa. O-gii-wanitoonaawaa dash iwe wiiyaw. Maamakaach.

I'm sad for what happened to my friend JOHN. His wife died this morning. And then they lost the body. Amazing.

NARRATOR

Wenji-biindiged inini imaa minikwewigamigong. Made-namadabi wiikwesagaang.

Then a man walked into the bar. He sat over there in the corner.

WAITRESS

Wegonen waa-minikweyin? What would you like to drink?

JORDAN

Ishkweshaabo. Gaa-ozhaawashkwaag gaa-izhinikaadeg. Beer. The one called blue.

WAITRESS

Haaw sa. Okie dokie.

ROB

Ndigo ninisidawinawaa awe inini gaa-gii-biindiged, gaa-madenamadabid wedi. Gi-waabamaa na, DON?

I think I recognize that man that came in, the one sitting over there. Do you see him, DON?

DON

Gaa-miskwaanig na obabagiwayaan? The one dressed in the red shirt?

ROB

Mii awe. Gaa-mangimisadebid. That's the one. He's sitting with a big stomach.

DON

Aweneniwid? Who is he?

ROB

Mii ganabach awe gaa-gii-zaka'iged aakoziiwigamigong. JORDAN

ganabach izhinikaazo.

I think that's the one who was setting fires at the hospital. I think his name is JORDAN.

DON

Andom omaa ji-biizhaad. Gi-ga-wiidabimaanaan. Ask him to come here. We'll sit with him.

ROB Gego wiindamawaaken enisidawinawag. Don't tell him I recognize him.

DON

Haaw.

Okay.

ROB

Ngii-waatinamawaa. Da-biizhaa ganabach. I waved at him. I think he'll come.

NARRATOR

Gaa-miskokonayed inini binaagozi. The man in the red shirt comes over. ROB Boozhoo Anishinaabe. Aweneniwiyin giin? Hello Indian. So who might you be? JORDAN JORDAN ndizhinikaaz. Giin dash wiin? My name is JORDAN. How about you? ROB ROB. Ogo dash niwiijiiwaaganag LOLA zhigo DON. ROB. And these are my friends LOLA and DON. JORDAN Mii nitam omaa biizhaayaan. This is my first time coming here. ROB Gidanokii na besho omaa? Ndigo ginisidawinawin. Do you work around here? I feel like I recognize you. JORDAN Gaamashi. Nin-gagwe-mikaan anokiiwin. Not yet. I'm trying to find work.

DON

Aandi wenjiiyin? Where are you from?

JORDAN

Binemoodaang. Fairford.

ROB Binemoodaang! Mii geniin imaa wenjiiyaan! Fairford! That's where I'm from too! SUSPENSE. THEY HAVE JUST CAUGHT JORDAN LYING. WHAT WILL HAPPEN NEXT? NARRATOR Gaawiin gegoon ikidosii JORDAN. Ganabach giiwanimo. JORDAN doesn't say anything. He may be telling a lie.